

# espace STAND!

**Vendredi 22 juin**

17h30 • Inauguration officielle au Musée jurassien des Arts  
18h30 • Découverte du sentier « Drôles de gens » qui relie le Musée au Stand  
19h15 • Animations sur l'Esplanade  
20h00 • « Bling Bling » au Stand

**Samedi 23 juin**

dès 10h • « EspaceJeux et EspaceSons »  
11h00 • « Concerto SAE-OCJ » au Stand  
20h00 • « Bling Bling » au Stand

**Dimanche 24 juin**

dès 12h • « EspaceJeux et EspaceSons »  
17h00 • « Sakaziq' » au Stand

**Lundi 25 juin**

« Zoro et Jessica » au Stand  
2 représentations scolaires

**Jeudi 28 juin**

« Enfant Mouche » au Stand  
2 représentations scolaires

**Mardi 26 juin**

« Zoro et Jessica » au Stand  
2 représentations scolaires

**Mercredi 27 juin**

« Sakaziq' » au Stand  
1 représentation scolaire  
dès 12h • « EspaceJeux et EspaceSons »

**Samedi 30 juin**

dès 12h • « EspaceJeux et EspaceSons »  
19h • « Cartes Blanches » au Stand

**Vendredi 29 juin**

« Enfant Mouche » au Stand  
1 représentation scolaire  
dès 16h • « EspaceJeux et EspaceSons »  
20h • « Enfant Mouche » au Stand

**Vendredi 15 juin**

AVANT-PREMIÈRE  
Festival UltraCourt

« DRÔLES DE GENS », ville et sentier.

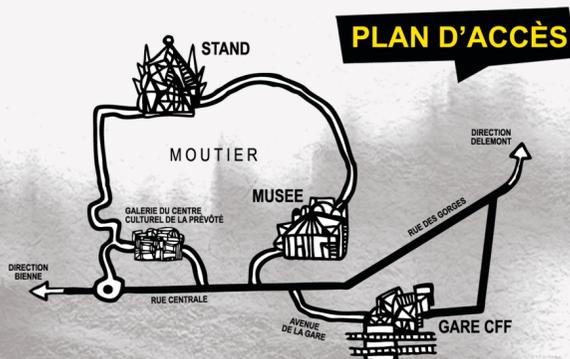
Deux éléments distinctifs pour **ESPACESTAND!2012** : des silhouettes sur le parcours en ville et des « Drôles de gens » imaginés par des classes du Jura et du Jura bernois sur le sentier reliant le Musée jurassien des Arts et le Stand. Construction des structures : Elèves APP (Année de Préparation Professionnelle) de Moutier, classes André Roth.

**ESPACERESTO** • petite restauration préparée par Stéphane Oester, Boucher de Campagne Grandval. **ESPACEBAR** • comme lors des éditions précédentes, il vous sera possible de vous désaltérer et partager le verre de l'amitié.

**MUSÉE** : du vendredi 22 juin au dimanche 26 août 2012, le Musée jurassien des Arts de Moutier, en partenariat avec le Festival, présente une exposition intitulée « Drôles de gens ». Elle traite d'un thème essentiel dans l'art contemporain: la représentation ou la mise en scène de l'être humain dans ses aspects étonnants ou étranges. Les artistes invités se réfèrent à différents domaines sociaux, culturels ou médiatiques, liés à l'identité, aux fantasmes de l'imaginaire ou encore au dépassement et à la mise à l'épreuve du corps. Ils empruntent et détournent le langage de la science ou de l'enfance (contes de fée, poupées). Par leurs oeuvres, ils interrogent le rapport que nous avons à notre propre corps et à celui des autres à l'ère de la surmédiatisation et du virtuel.

**INFORMATIONS ET BILLETÉRIE**

www.espacestand.ch  
+41 (0)32 499 91 04



**ESPACESTAND!2012**

4<sup>ème</sup> édition

Le Festival pour et par le jeune public de la Coordination Jeune Public  
www.jeunepublic.ch

**ORGANISATION** : SYLVIE CHARMILLOT : programmation, PASCALE TABACCHINO, MARYLENE VALLE : « Drôles de gens » en ville et sentier, MÉLANIE PLÜSS : accueil, ALICE KUMMER : « Cartes Blanches », FABIEN CHARMILLOT : administration et site internet, MARC WOOG : animation Musée, communication et finances. VINCENT SCALBERT : régie du festival. GAUTIER REBETZ (TYEG) : graphisme.

Festival pour et par le jeune public  
www.espacestand.ch Moutier

# espace STAND!

22 au 30 juin 2012

© TYEG

Le festival ESPACESTAND! est soutenu par :



# Bling Bling

Vendredi 22 et samedi 23 juin • 20h

COMÉDIE MUSICALE  
Commande du festival  
Tout public

Adulte: 20.-  
Etudiant/AVS: 10.-  
Enfant: 5.-

« Une comédie musicale palpitante ! Une soirée animée par un présentateur-vedette. De la jalousie, de l'amour, de la haine, de la violence, du glamour, du trash. Par une suite de glissements et de malentendus, un drame se déroule sur le parking tandis que la soirée festive bat son plein. »

**DISTRIBUTION** ANTOINE JOLY : livret, JULIEN ANNONI, ANTOINE JOLY, CHRISTELLE MATTHEY, OLIVIER MEMBREZ : composition musicale, BARBORA HORAKOVA : mise en scène, NICOLAS GERBER, VINCENT MEMBREZ, FRED BÜRKI : musiciens, JASMINE BAILLIF, ELÉA BERDAT, DANIEL BONJOUR, ALINE D'ANS, CHLOÉ ENGDahl, LINA ENGDahl, LAURENT JECKER, LINA REGHENZI, RAPHAËL RITTER, MAÏTÉ VISINAND, CRISTINA WILLEMIN : acteurs, ATELIER DES SENS DELÉMONT : création des décors, VINCENT SCALBERT : création lumière.

# Enfant Mouche

Vendredi 29 juin • 20h

Adulte: 25.-  
Etudiant/AVS: 15.-  
Enfant: 10.-

THÉÂTRE  
Ateliers de la Colline (B)  
Pour tous, à partir de 9 ans

« Léon n'est pas un enfant comme les autres, même si, des enfants comme Léon, il y en a dans chaque école. Des enfants qui restent cois, sans jamais poser de questions. Il se taisait donc, Léon, et puis, un jour, il s'est envolé sur le dos d'une mouche. »

**DISTRIBUTION** DOMINIQUE RENARD, JEAN LAMBERT : dramaturgie et mise en scène, CAROLINE BOUCHOMS, SYLVIE CHARMILLOT : assistantes à la mise en scène, LAURENT CARON, PAOLO CORRADINI, SYLVAIN DAÏ, SÉVERINE PORZIO : comédiens, MARINO POL : lumière, MATHIEU LESAGE, PAOLO CORRADINI : univers sonore, DOMINIQUE RENARD : pantins, poupées et bonnets d'âne, DOMINIQUE BREVERS : maquillages, masques et nez, DANIEL LESAGE : scénographie, CHLOÉ VERBAERT : assistante à la scénographie, BENOIT RUWET : prof de batterie, CAT SOETENS : prof de tissu, MARIE FERNANDEZ : costumes, CHRISTINE ROBINSON : costumes et production, CHARLINE RONDIA : diffusion.

• 1 représentation scolaire en collaboration avec le Centre culturel de la Prévôté et Theaterlink.



# EspaceJeux EspaceSons

NOUVEAU !  
gratuit



Animations sur l'Esplanade

**ESPACEJEUX** • des jeux géants choisis pour leur rapidité de compréhension, leur attrait visuel, leur richesse ludique, leur accessibilité et leur diversité. Grâce à l'accueil et au rôle des animateurs ESPACEJEUX de cette édition 2012, tous les festivaliers seront invités à s'inscrire dans cette joyeuse balade ludique.  
**ESPACESONS** • des instruments géants conçus et fabriqués par Jean Regazzoni pour une découverte d'un univers fantastique et grandiose où tout est musique et harmonie.

# Concerto SAE-OCJ

Samedi 23 juin • 11h

Adulte: 10.-  
Etudiant/AVS: 5.-  
Enfant: gratuit

« La structure Sports-Arts-Études de la République et Canton du Jura en collaboration avec l'Orchestre de chambre jurassien, accompagnée d'élèves de l'EJCM et de l'EMJB présente :

1) G. Fauré : Pavane op.50, arrangement pour l'orchestre SAE, 2) A. Vivaldi : Concerto pour guitare en Ré majeur, 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> mouvement, arrangement pour l'orchestre SAE. Soliste : Mathilde Boross, 3) W.A. Mozart : Concerto pour violon n°1 en Sib majeur, 1<sup>er</sup> mouvement. Soliste : Camille Boross, 4) C.M. von Weber : Concerto pour clarinette n°1 en Fa mineur, 1<sup>er</sup> mouvement. Soliste : Antony Burkhard, 5) Mozart Concerto pour piano n°27 en Sib majeur. Soliste : 1<sup>er</sup> mouvement : Lisa Marquis - 2<sup>ème</sup> mouvement : Débora Gafner - 3<sup>ème</sup> mouvement : Jessica Marquis. »

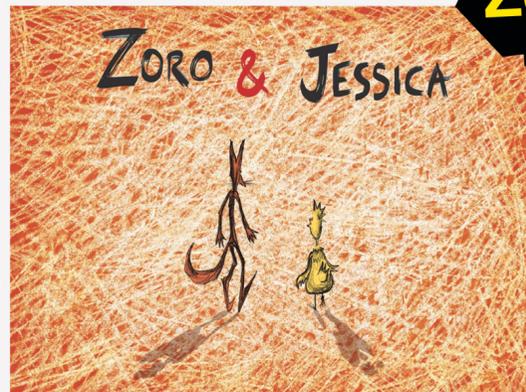
**DISTRIBUTION** HERVÉ GRELAT, MICHEL ZBINDEN : direction, EDGAR LAUBSCHER : préparation des élèves cordes de l'EJCM et de l'EMJB, CAMILLE BOROSS, MATHILDE BOROSS, ANTONY BURKHARD, JULIETTE COLOMB, EVA COLOMB, MARIE DUPLAIN, GABRIEL GASSER, JESSICA MARQUIS, LISA MARQUIS, OCÉANE RONDEZ, THIBAUT SCHALLER, PAUL STEULLET, BASTIEN VAN SCHILT : élèves SAE, CLAIRE BILAT, DÉBORA GAFNER : élève EJCM et EMJB.

# Zoro & Jessica

4 représentations scolaires

THÉÂTRE  
Ateliers de la Colline (B)  
Pour tous, à partir de 6 ans

« Il s'appelle Zoro, c'est un renardeau. Fils de chasseurs réputés, Zoro ne correspond pas aux attentes de sa famille. Au grand désespoir de ses parents, il ne veut faire de mal à aucun être vivant. Elle s'appelle Jessica. Petite poule en devenir dans la T.G.F.M. : la Très Grande Ferme en Métal. Elle n'a pas été sélectionnée parmi les nombreux poussins. Jessica et Zoro vont se rencontrer de part et d'autre de la barrière. »



**DISTRIBUTION** QUANTIN MEERT : conception et mise en scène, JEAN LAMBERT : dramaturgie, BENOÏT PIRET, ELENA DORIATOTTO : comédiens, ZENON DORYN : lumière, SYLVAIN THIRY : univers sonore, DOMINIQUE BREVERS : maquillages, SARA VEKEMANS : costumes, THOMAS VAN ZUYLEN, BERNARD COUBAUX : création vidéo, DANIEL LESAGE : scénographie, SAHER EMRAN, CHLOE VERBAERT, DINO CORRADINI, LUIS FERNANDEZ : construction des décors, création août 2011 aux Rencontres de Huy, en coproduction avec le Théâtre de la Communauté.

# Sakaziq'

Dimanche 24 juin • 17h

Adulte: 15.-  
Etudiant/AVS: 8.-  
Enfant: gratuit

Vernissage de l'album  
pour enfants d'Andrée Oriet

« Sur scène, un chœur d'une vingtaine d'enfants de 6 à 13 ans entourés de 4 musiciens professionnels et d'une troupe de jeunes comédiens. »



**DISTRIBUTION** ANDRÉE ORIET : compositions, textes et direction de chœur, CÉLIEN MILANI : illustrations, CORALIE MINDER (accordéon), OLIVIER NUSSBAUM (basse), NICOLAS GERBER (piano et clavier) : musiciens, DIDIER CHIFFELLE : mise en scène, VALENTINA ANNINO, CÉLIA APRILE, CHRISTELLE BOEGLI, ALICE BOUDUBAN, LISA BOUDUBAN, BRENDA DELL'ANNA, MARCO DE PASCALIS, JULIANE CHARMILLOT, FANETTE FABRIZIO, LUANA LADAROLA, AMALIA LUESCHER, ALESSIA MAGLIE, BÉATRIZ MARTINS, CLAIRE MINGER, ORIANE MINGER, LÉA PANDELLI, JEANNE SAUVAIN, CAMILLE TISSOT, JULIETTE ZBINDEN : chants, DAVIDE BRANCATO, TOMMY CATTIN, CÉLIEN MILANI, LORENA STADELMANN, CLÉMENT SCHALLER : comédiens de la compagnie Vol de Nuit.

# « Cartes Blanches »

Samedi 30 juin • 19h

Adulte: 15.-  
Etudiant/AVS: 8.-  
Enfant: gratuit

Théâtre, danse, rap et vidéo

« Présentation de pièces courtes par de jeunes artistes de la région. »

avec :

- **Cie Organik** (théâtre) « A corps ouvert »
- **Cie Courantdair** (danse) « Lég'air » - « Oxygène » - « Midi à 14 heures »
- **N'joy Crew** (danse hip-hop) « Acontretemps »
- **Cie Authentic'Art** (danse hip-hop/rap) « Les rencontres urbaines »
- **Pauline Jeanbourquin** (vidéo) « Chambre froide »

# Expositions (dès le 8 juin) gratuit

A la galerie du Centre culturel de la Prévôté

- **Marion Joray** (photographie) « Une goutte de bonheur »
- **Gautier Rebetez** (arts plastiques) « Identités »

**DISTRIBUTION** CIE ORGANIK avec NICOLAS JORAY : texte et mise en scène, AURÉLIE CHALVERAT, LORENA STADELMANN, MAGALI MARI, NICOLAS STEULLET, PAUL MAILLARD : comédiens, LARA PARATTE : scénographie et costumes, GUILLAUME LACHAT : création sonore. CIE COURANTDAIR avec CINZIA PAPA, FANNY HENZ, JESSICA MASSA, MARINE REBETZ, OLIVIANE DROXLER, SARA COLANGELO. N'JOY CREW avec ANNICK WOUNGLY-MASSAGA, BONIE RIAT, EMMANUELLE ERARD, FANY STAEMPLI, YANNICK GEISER WOUNGLY-MASSAGA. CIE AUTHENTIC'ART avec YOUNES BOUKHIF : chorégraphie et danseur, AMÉLIE BATTAGLIA, FÉRIEL HANACHI, MARKO KOCIC, SARAH BOUCHAREB : danseurs, SAMS, NEFAST : rappeurs.